

# Der Einsame

---

Durée : 9', pour voix seule.  
Texte de R-M Rilke. À Martine Kivits

---

*Wie einer, der auf fremden Meeren fuhr,  
so bin ich bei den ewig Einheimischen;  
die vollen Tage stehn auf ihren Tischen,  
mir aber ist die Ferne voll Figur.*

*In mein Gesicht reicht eine Welt herein,  
die vielleicht unbewohnt ist wie ein Mond,  
sie aber lassen kein Gefühl allein,  
und alle ihre Worte sind bewohnt.*

*Die Dinge, die ich weither mit mir nahm,  
seh'n selten aus, gehalten an das Ihre -:  
in ihrer großen Heimat sind sie Tiere,  
hier halten sie den Atem an vor Scham.*

Rainer Maria Rilke, 2.4.1903, Viareggio

Le poème *Der Einsame*, de Rainer Maria Rilke est remarquable à tous points de vue, en ce qui concerne non seulement la forme, mais aussi la relation de la forme au contenu. Le choix systématique de sonorités closes (i, e, ai) dans le contexte de l'exil intérieur ici décrit; la subtile répartition des oppositions entre le solitaire et les "autres", contenue dans une forme classique à trois quatrains; la richesse et l'homogénéité de l'invention rythmique dans chaque décasyllabe; l'ouverture progressive des rimes vers le son -ahm, une projection contenue dans une immense intimité – le tout dessiné comme une pièce de musique. Ceci n'implique pas que le poème réclame un traitement musical; au contraire, peut-être... C'est donc avec respect, comme un lecteur s'imprègne d'un poème en le récitant à haute voix, que j'ai posé sur cette structure admirable la grille d'une lecture sonore, dans laquelle un paramètre musical a été associé à chaque élément particulier du texte : les sonorités de chaque voyelles ou diphtongues ont été associées à des hauteurs spécifiques; les percussions et vocalisations des consonnes affectent les durées selon des règles précises; la position des accents toniques et des oppositions sémantiques influent sur les nuances, les agogiques et certaines variables modifiant le comportement des autres paramètres... Il restait à trouver une manière de chanter qui soit discrète et simple, comme opposée à la technique classique conventionnelle, qui pourrait être considérée comme inappropriée pour un texte "asocial" à bien des égards : pas d'accompagnement instrumental, peu de vibrato, une grande retenue dans la dynamique, une préférence pour les intervalles conjoints (en particulier pour les intervalles inférieurs au demi-ton), un ambigus restreint...

À Martine Kivits, qui a créé *Der Einsame* à Bruxelles en 1992.